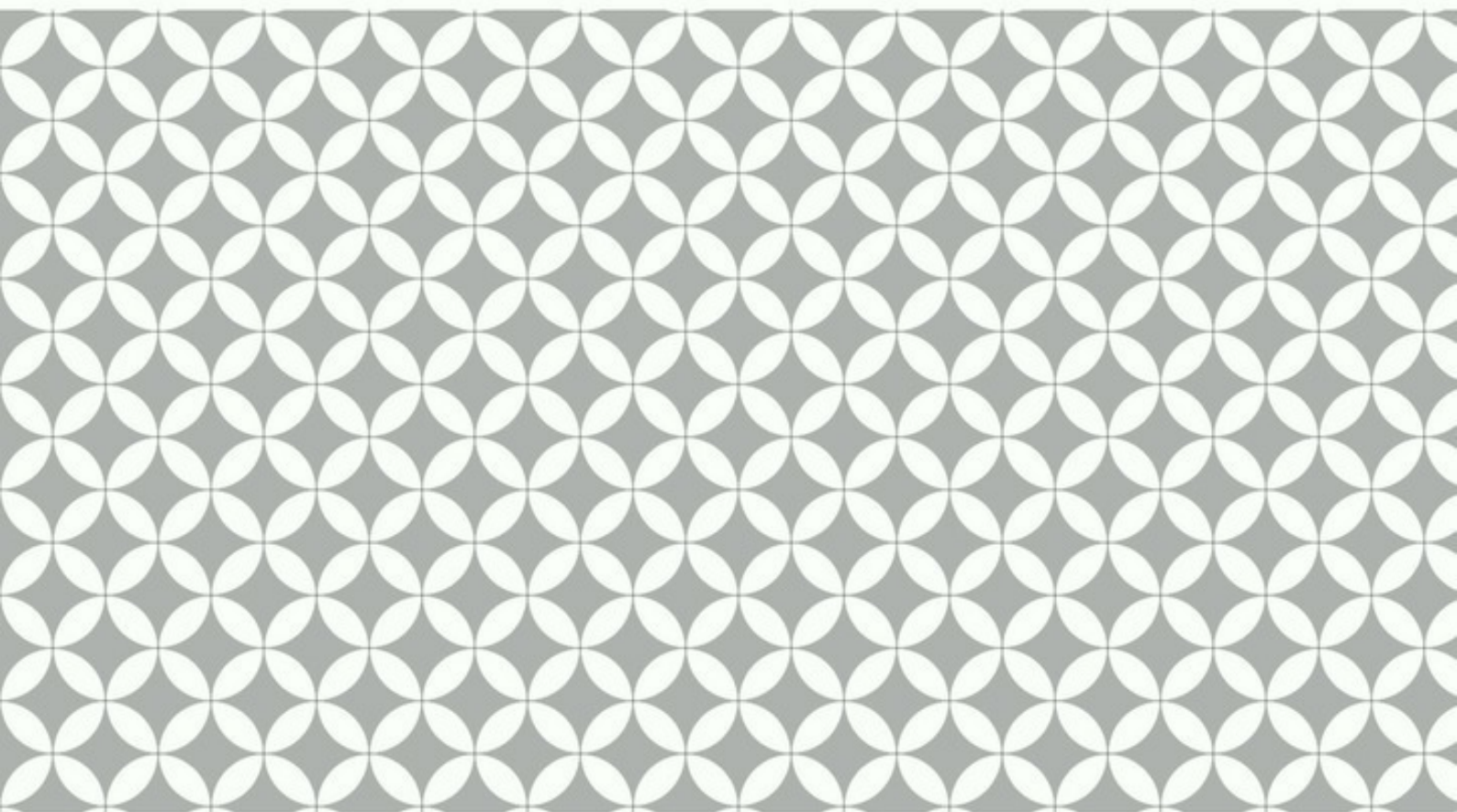


Иосиф Латман



**СТИХИ ИЗБРАННЫЕ
POEMS SELECTED**

Иосиф Латман

**СТИХИ Избранные.
POEMS Selected**

«Издательские решения»

Латман И. А.

СТИХИ Избранные. POEMS Selected / И. А. Латман —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-550309-1

Иосиф Айзикович Латман, родился в Украине в 1931 году. Киевский политехнический институт. Работал судостроителем в Севастополе и в Киеве. Стихи опубликованы в Израиле, в Канаде и в России (Ridero), и в альманахах РСП. Yosef Aizikovich Latman, was born in Ukraine, in 1931 year. He graduated from Kiev Polytechnic Institute. He worked as a shipbuilding in Sevastopol and Kiev. Poems have been published in Israel, in Canada, in Russia (Ridero) and in Anthologies of Russian Writers Union.

ISBN 978-5-00-550309-1

© Латман И. А.
© Издательские решения

Содержание

Иосиф Латман	6
СТИХИ	7
Избранное	7
Yosef Latman	8
POEMS	9
Selected	9
ОБ АВТОРЕ	10
ABOUT THE AUTHOR	11
О, НОЧИ СВЯТЫЕ...	12
O, HOLY NIGHTS...	13
Я РОДИЛСЯ В БУЙНОМ МАРТЕ...	14
I WAS BORN IN WILD MARCH	15
КАРТИНКА ИЗ ДЕТСТВА	16
A PICTURE FROM CHILDHOOD	17
МОЯ ПЕРВАЯ ЛЮБОВЬ	18
MY FIRST LOVE	19
НОЧЬ...	20
NIGHT...	21
БЕССОННИЦА	22
INSOMNIA	23
НЕ СЖИГАЙТЕ МОСТОВ, НЕ СЖИГАЙТЕ...	24
DON'T BURN THE BRIDGES, DON'T BURN	25
РАЗВЕ ТАК БЫВАЕТ?..	26
CAN IT WAS HAPPEN SO?	27
ЛЮБОВЬ ЗАКАТИЛА ГЛАЗА...	28
THE LOVE ROLLED THE EYES	29
НЕ ДЛЯ ТЕБЯ БАНАЛЬНОСТИ ПРИЗНАНИЙ	30
NOT FOR YOU THE PLATITUDES OF RECOGNITIONS	31
ПОЗДНЕЕ ТАНГО	32
LATER TANGO	33
НО ПОЧЕМУ С ГРУСТИНКОЮ ГЛАЗА	34
BUT WHY THE EYES WITH AN EASY SADNESS	35
ОДИНОКИЙ ЦВЕТOK ЗА ДОЖДЯ ПЕЛЕНОЙ...	36
LONELY FLOWER BEHIND SHROUD OF RAIN...	37
НЕЗАБУДКИ МОИ, НЕЗАБУДКИ	38
MY FORGET-ME-NOTS, BELOVED YOU MINE	39
ПОМОЛЧАВ НЕМНОГО, МИЛЫЙ МОЙ...	40
Конец ознакомительного фрагмента.	41

СТИХИ Избранные. POEMS Selected

Иосиф Айзикович Латман

© Иосиф Айзикович Латман, 2021

ISBN 978-5-0055-0309-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Иосиф Латман

СТИХИ

Избранное

Yosef Latman

POEMS

Selected

ОБ АВТОРЕ

Иосиф Айзикович Латман, родился в Украине, в городе Ильинцы, в 1931 году. Жил в Киеве, Ворошиловграде, Троицке на Урале, Севастополе. Окончил Киевский политехнический институт, теплотехнический факультет. Работал судостроителем в Севастополе и Киеве.

Первые стихи были опубликованы в Израиле.

В Канаде издательством Altaspera Publishing & Literary Inc. были опубликованы книги:

- а) «По следам „Копыта инженера“ По ступеням... в Никуда», 2015
- б) «Читая Б. Пастернака Возвращаясь к В. Маяковскому», 2015
- в) «Стихи. Размышления (в двух томах), 2018

Пять книг опубликованы в России издательским домом «Издательские решения». По лицензии Ridero:

- а) Лирика (в трёх томах), 2018
- б) И Речь и Кисть, 2018
- в) СУДЬБА и... СТИХИ, 2018

Стихи опубликованы также в альманахах Российского союза писателей: Антология русской поэзии (за 2018 год, за 2019 год), «Поэт года» (за 2017 год, за 2019 год и за 2020год) и «НАСЛЕДИЕ» (за 2016 год).

Российским союзом писателей автор награждён медалями «Александр Пушкин 220 лет», «Антон Чехов 160 лет», «Анна Ахматова 130 лет» и «Иван Бунин 150 лет».

Автор публикует стихи на русском и английском языках, надеясь расширить круг читателей и усилить интерес к современной русской поэзии и к русской литературе в целом.

ABOUT THE AUTHOR

Yosef Aizikovich Latman, was born in Ukraine, the city of Ilinty, in 1931 year. He lived in Kiev, Voroshilovgrad, Troitsk in the Urals, Sevastopol. He graduated from Kiev Polytechnic Institute, Faculty of Heat Engineering. He worked as a shipbuilding in Sevastopol and Kiev.

The first poems were published in Israel.

A number of books have been published in Canada by Altaspera Publishing & Literary Inc.

incl.:

- a) «By the tracks the hoof of engineer. By the steps... into Nowhere», 2015**
- b) " Reading B. Pasternak. The return to V. Mayakovsky», 2015**
- c) " Poems. Reflections» (in two volumes), 2018**

Five books were published in Russia by the publishing house «Publishing Solutions under the license of Ridero, incl. :

- a) Lyric (in three volumes}, 2018**
- b) «Both speech and brush», 2018**
- c) «FATE and POEMS», 2018**

Some poem were published in the almanacs of the Union of Writers of Russia: Anthologies of Russian poetry (for 2018, for 2019), «Poet of the Year» (for 2017, for 2019 and for 2020) and «HERITAGE» (for 2016).

A row poem published in Russian and English: by hopes that they will expand the circle of readers, strengthen their interest in modern Russian poetry and literature in general.

He awarded medals by the Writers ' Union of Russia: «Alexander Pushkin 220 years», «Anton Chekhov 160 years», «Anna Akhmatova 130 years» and «Ivan Bunin 150 years».

О, НОЧИ СВЯТЫЕ...

**Есть ночи святыя, полны́ ожиданий,
Что в памяти нашей горят, как огни:
Ночи рождений, ночи свиданий,
Ночи надежд и ночи любви.**

**Есть ночи святыя, несчётно страданий,
Что душу нашу тревожат всегда:
Ночи прощаний и расставаний,
Ночи ухода с Земли в Никуда**

**О, ночи святыя – венец мирозданья!
Завязаны вы в тугие узлы:
Не будет надежды – не будет страданий,
Не будет страданий – не будет любви.**

**Прощаясь с Землёю и помня бывшее,
Скажите спасибо, что были они:
Надежды, страданья и жизнь без покоя,
Что радость и боль вы познали любви.
*1996г.***

O, HOLY NIGHTS...

(Free translation from Russian by author Yosef Latman)

**There are in the life holy nights.
They in memory burns like many lights:
The nights of the births and appointment,
The nights of the love and the nights hopes mettle.**

**There are in the life holy nights
Are full of suffering and soul alarms always:
The nights of the partings and farewells —
The nights when the people vanish into Nowhere...**

**O, holy nights – the universe crown!
You are bundle up in the tight knots:
Not will be hope – will vanish the sufferings out,
Not will be sufferings – and a love will be not.**

**Parting forever with our Earth, remembering past,
We say her a lot of Thanks for all she had made for us:
For the joy and the pain, which we had felt from love,
For the all best what can be in this life.
*July2001- May 2021***

Я РОДИЛСЯ В БУЙНОМ МАРТЕ...

Стынет Март на перекрёстке
Улиц Лета и Зимы,
Где пурга роняет блёстки
На осевшие холмы.

Я родился в буйном Марте
Под метели пьяный свист.
Бес стоял тогда на вахте
(За Луной в тени завис).

И с тех пор метельной пылью
Застилает мне глаза,
И испытывает былью,
И являет чудеса:

То капелью обернётся,
То морозом, то пургой,
Иногда же... улыбнётся
Мне улыбкою... чужой.
Июль 2002 г.– Февраль 2016г.

I WAS BORN IN WILD MARCH

(Free translation from Russian by author Yosef Latman)

**Month March is freezing at crossroad
the streets of Summer and Winter,
Where storm is dropping many sparkles
on to hills,
if the wind is
a petal from the winds rose.**

**I was born at night in wild March, not in still,
But under of the blizzard's drunken whistle.
When over Moon on watch an imp hovered,
hiding, with shadow covered.**

**And since then a cloud of snow dust,
blurring my eyes,
lead away into the past,
Showing miracles. At times they very nice:**

**It can turn into a drop,
Or in a storm or in a strong frost,
And, sometimes suddenly... imp smiles,
But somehow aloof. I don't know why...
*04.09.2020- 28.06.2021***

КАРТИНКА ИЗ ДЕТСТВА

Блёстки снежинок. Спят валуны,
Прячась в снегу от ночного мороза.
Ели застыли. В свете луны
Тянется след чуть заметный полозьев.

В инее шапка. И щёки, и нос
Щиплет мороз, подгуляв не на шутку...
Вот уж к реке долгожданный откос.

Лес, позабыв о других на минутку,
Нас провожает... Скорее домой
К жарко натопленной старенькой печке...

Детства картины... Как славны порой
С вами забытые встречи при свечке.
Май 1999г.

A PICTURE FROM CHILDHOOD

(Free translation from Russian by author Yosef Latman)

**Hiding at night in the snow from frost,
Sleeping the boulders.
Sparkles of snowflakes.
The trees are frozen.
In moonlight, twinkling,
The footprints stretch
after runners of sledge.**

**Both cheeks and nose the frost is stinging,
and it's not a joke...
Cap in the rime. Smog...
At last – long-awaited to the river slope.**

**Forgetting for a moment about others,
The forest
is seeing off us... Rather home
To the hot old small stove.**

**Childhood's paintings... How are pleasant sometimes
The forgotten meetings with them... by candlelight's.
*17.07.2020***

МОЯ ПЕРВАЯ ЛЮБОВЬ

*«Где эта улица? Где этот дом?
Где эта барышня, что я влюблён?
Вот эта улица, вот этот дом,
Вот эта барышня, что я влюблён» **

Сад абрикосовый... Весь как в снегу
(Нет ни тропинки, ни наших следов).
В снах его вижу... Забыть не могу
Моря... в росе серебристых, цветов.

Ветер весенний несёт лепестки... —
Кружатся, кружатся над головой.
В старой беседке в саду, у реки,
Осенью сорванный шарф голубой...

Минуло время, и сад наш отцвёл, —
Голые ветви – лишь листья шумят,
А лепестков потемневший ковёр,
Словно любовь, бури волнами смят...

Где эта улица? Где этот дом?
Где эта девушка, что я влюблён? —
Нет уж той улицы, сгинул тот дом, —
Первой любви сон... – лишь в сердце моём.
Ноябрь 2009г – 2021г.

**Песня неизвестного автора*

MY FIRST LOVE

(Free translation from Russian by author Yosef Latman)

*Where is this house? Where is this street?
Where is this young girl that I am in love?
Here is this house, here is this street,
And this is the young girl that I am in love.*

**Apricot orchard is by in full bloom,
One can't see paths, – blurred now footprints,
Nature in Spring, as in past, very boon.
The clouds in sky... all are as blue pink.**

**Petals are whirling by storm in the sky,
Are whirling, are whirling... over my head.
I don't know, I not know why
The blue scarf is here... my girl forgot.**

**Passed the time – orchard faded to utter...
Branches are bare – only leaves gently rustle.
A darkened carpet of petals... in sadness, —
Storm waves ... – him squeezing to wrinkles.**

**Where is this house and where is this street,
Where is my love, which was here I met? —
Vanished her house, unrecognizable street,
But in my heart... is the first love remained.
*October 2018 – February 2021***

НОЧЬ...

**Гроздь рябины погасли,
Меркнет вечерний закат...
Тучи, как в свадебном вальсе,
Стаей над лесом кружат.**

**Темень спешит, надвигаясь
Исподволь, тихой волной.
Молча стоят, обнимаясь,
Юные ясень с сосной.**

**Иглы с листвой в поцелуях
Слились на ветках своих.**

**Лес им поёт: «Аллилуйя!...». —
Ночь лишь одна на двоих.
*Август 1997г. – Июнь 2017г.– Январь 2020г.***

NIGHT...

(Free translation from Russian by author Yosef Latman)

**Clusters of rowan went out, —
Evening sunset fades now,
Clouds, like in a wedding waltz,
Are circling over forest in flocks.**

**Darkness of night in a hurry,
Drawing near, as a quiet wave.
Young ash and a pine, green ever,
Are standing in silence, hugging each other.**

**Needles with foliage in kisses
Merged in night on their branches.**

**«Hallelujah! " – are singing to them green trees... —
Only one night for two on love's ranch is.
08.09.2020**

БЕССОННИЦА

**Распахнула бессонница окна,
Окружила мерцающей тьмой
И прядёт странных мыслей волокна,
Обходя разум мой стороной.**

**Усыплён беспричинной печалью,
Я с бессонницей ссорюсь к утру
И не слышу, как в логе недалеком
Лето плачет на зимнем ветру...**
Август 2003г.

INSOMNIA

(Free translation from Russian by author Yosef Latman)

**Insomnia opened the windows,
And, surrounding me by shimmering darkness,
Spins in night many various strange thoughts' fibers,
But bypassing my mind by far ways.**

**Lulled by the gratuitous sadness,
I am fighting insomnia, when night fog settle will,
not hearing in forest, that not far is,
As the summer is crying on the winter wind...
*February 2021***

НЕ СЖИГАЙТЕ МОСТОВ, НЕ СЖИГАЙТЕ...

(Романс)

**Не сжигайте мостов, не сжигайте:
Мост построить – не песенку спеть,
Всё, что можно, в душе сохраняйте,
Всё, что можно и нужно сберечь.**

**В небе аркою, тонкою вязью,
Мост завис над бурлящей рекой.
Не корите его с нею связью, —
Берегов сохраните покой...**

**Время схлынет, река обмелеет, —
Мост в жару и в метель устоит,
И озябшее сердце согреет,
Даже если в былом согрешит...**

**Не сжигайте мостов, не сжигайте:
Мост построить – не песенку спеть...
*Январь 2010г.– Февраль 2021г.***

DON'T BURN THE BRIDGES, DON'T BURN

(Romance)

(Free translation from Russian by author Yosef Latman)

**Don't burn bridges, witch for You been very pretty.
A new bridge to build – is not to sing a song, ditty,
All, what You want and can save in your soul, —
Save, if this is playing for You a big role.**

**Bridge is hung over the raging river,
How an arch in the pellucid air,
Don't upbraid him for liaison with her —
Save the Peace of her banks, my dear.**

**Time will pass, the river will become calm —
But the Bridge will stand in the heat and snow,
In trouble get for You warmth from him (not as alms!),
Even if... he in past committed of sins a row.**

**Don't burn bridges, witch for You been very pretty
A new bridge to build – is not to sing a song, ditty.
*July2015 – February 2021-June 2021***

РАЗВЕ ТАК БЫВАЕТ?..

**Разве так бывает, чтоб смеялись грозы,
Травы розовели в ледяной росе,
Убежав из сада, голубели розы
В расплетённой к ночи девичьей косе?**

**Разве так бывает, чтоб седые космы
Золотом осенним зрели в январе,
Иль, – не сбив дыханья, вновь сдавали кросс мы
По тропе в чёрнёном влажном серебре?**

**К счастью, мы не знаем, что порой бывает,
Летом иль зимою настигая нас...**

**Потаённых мыслей одолели стаи, —
Сны как будто вижу, не смыкая глаз.
*Февраль 2000г. – Июль 2011г.***

CAN IT WAS HAPPEN SO?

(Free translation by author Yosef Latman)

**Can it was happen so, that thunderstorms laughed,
The grasses get little pink in the icy dew,
Running away from the garden, roses get blue
In a maiden's braid unraveled for night?**

**Does it really happen that gray hair,
Like the gold of autumn, ripe in January,
Or we, – holding their breath, are running sport cross-country —
On a path of black wet silver to past (in hope childhood retry?).**

**Fortunately, we don't know what can happens sometimes,
In summer or in winter, catching up with us...**

**Hidden thoughts' flocks are overcome us, —
Like I seem to see dreams, without closing my eyes.
*March 2021***

ЛЮБОВЬ ЗАКАТИЛА ГЛАЗА...

**Любовь закатила глаза,
В чувственном прячась полоне...**

**Бокалы наполнены... За
Наше безумие... Тонет
Тел невесомость, мерцая, во мгле...**

Гроза... развела полусонных.

Бумага, перо. Вино на столе. —

**А надо ль всё знать посторонним?..
*Декабрь 2010г.-Август 2017г.***

THE LOVE ROLLED THE EYES

(Free translation by author Yosef Latman)

**The love rolled its eyes,
Hiding in sensual invisible circle,**

**We lose ourselves, in madness,
Filling to brim our glasses.**

**Shimmering weightless bodies
Are drowning in darkness...**

The thunderstorm... part the half-asleep lovers.

Paper, pen... There is wine on the table...

**But need if outsiders know all about us, love labeled?
*May 2019- March 2021***

НЕ ДЛЯ ТЕБЯ БАНАЛЬНОСТИ ПРИЗНАНИЙ

Не для тебя банальности признаний
И волны эротических утех,
Восторги опостылевших свиданий,
Очерченный губами талый смех.

В глазах моих стоишь ты, как живая:
Упруго тело, чуть насмешлив взгляд,
Как будто Небо, женщину ваяя,
Постигло смысл неведомых услад.

Движенья наши страстны и безгрешны,
Глаза смущённо прячутся в ночи... —

С русалкой так аукается леший,
Так вторят им смешливые ключи.
Апрель 2003г.

NOT FOR YOU THE PLATITUDES OF RECOGNITIONS

(Free translation from Russian by author Yosef Latman)

**Not for you the platitudes of recognitions
And the waves of erotic pleasures,
Insincerity of raptures of the boring love dates
And lips, outlined a drooped laugh and soul's ache...**

**In my eyes you as alive from my life book —
Elastic body, slightly mocking look,
As if, sculpting a woman, not a stone, —
The Sky caught the meaning delight's unknown. —**

**Our movements are passionate and sinless,
Eyes, shyly in the night, in dark sinking, —
So wood goblin plays with the mermaid,
And, hiding, they one another signs sends:
«I am»
And, purling, risible brooks are giving echo them,
But, their noise in the high grass wane.
*August2020 – June 2021***

ПОЗДНЕЕ ТАНГО

*«Утомлённое солнце нежно с морем прощалось...»
Музыка Е. Петербургского*

**Это страстное танго! – Нет ему в мире равных:
Ярки, чётки движенья и... порывистый шаг.
Сердце бьётся тревожно... Учащённо дыханье, —
Как у пары парящей по-над бездной летяг.**

**Мы слились воедино... и душою и телом,
Будни напрочь забыты... – В танго лишь... – ты и я.
И, как в юности давней, мы нежны и не смелы,
Только крепче объятья... – Словно шепчешь: «Твоя...».**

**Все слова, друг, излишни: танго лучше всё скажет
Об упущенном счастье, о несбывшихся снах.
Сохраним нашу тайну... И никто не узнает
О печали, сокрытой в наших грустных глазах.
03.01.2013г.**

LATER TANGO

(Free translation from Russian by author Yosef Latman)

«Weary sun with the sea gently farewelled...»

Music by E.Petersburgsky

O, that passionate tango! No equal him has may be ... —
Clear, bright are the movements. Gusty are tango steps.
Heart is anxiously beating. And... the breathing more rapid, —
Like have flying squirrels, hover over abyss. —
In star sky looking black they, – like fantastic it is!

We had merged... by soul and body in tango wave.
The everyday life is forgotten ... – only tango and we.
As in our youth we are gentle and not very brave,
Only tighter the embrace ... – like if You whispers me:
«Mine». —
As in past, each other we in love both! And that's very fine!!!

All words, my friend, are superfluous:
Tango will say better to us
About dreams unfulfilled and lost happiness...
Keep, pleas, our secret... And no one will know
About sorrow, hidden in our sad eyes...
This would be a grief show...
12.02.2020 – 24.03.2021

НО ПОЧЕМУ С ГРУСТИНКОЮ ГЛАЗА

**Всё те же облака над головою,
Всё тот же необъятный небосвод
По-прежнему люблюсь: и травую,
И солнцем, и ручьями талых вод.**

**Осталось всё как будто неизменным...
Но почему с грустинкою глаза
Вдруг стали атрибутом непрямым? —
Погасла в них весенняя гроза?
*Март 1998г.***

BUT WHY THE EYES WITH AN EASY SADNESS

(Free translation from Russian by author Yosef Latman)

**All the same clouds overhead, like fate' white sails
The same endless sky above us,
I still admire: and the grass,
And as well I admire meltwater on sunny days.**

**Everything remains as if unchanged perceptibly...
But why the eyes with easy sadness
Have become the attribute indispensable? —
Did the spring storm in them go out sudden?
*01.01.2021***

ОДИНОКИЙ ЦВЕТОК ЗА ДОЖДЯ ПЕЛЕНОЙ...

**Одинокий цветок за дождя пеленой, —
Словно пламя свечи за туманным окном...
Еле слышный звонок, шорох стих за спиной,
Тенью я проскользну в заколдованный дом.**

**Там камин уж потух, догорает свеча,
Абрис сказочный грёз мельтешит на стенах,
Тишина режет слух, онемела мечта,
И невольно в душе зарождается страх: —**

**Безрассудной любви потерять миражи
Я боюсь, разорвав нас сковавшую цепь, —
Вдаль гонимые ветром, волны золота ржи
В поле, где у зари... только голая степь.**

**Одинокий цветок за дождя пеленой —
Словно пламя свечи за туманным окном,
Убежали года, – Вы остались со мной,
Став чудесным, увы, но... не сбывшимся сном.**

Декабрь 2004г. – Июнь 2013г.

LONELY FLOWER BEHIND SHROUD OF RAIN...

(Free translation from Russian by author Yosef Latman)

**Lonely flower behind shroud of autumn rain —
Beyond the foggy window as a candle flame.
A barely audible bell... In dark, following him,
I will slip into the enchanted house, grim,**

**There fireplace has already gone out
Only one lone candle burns in half-dark now,
But whose flame steadfastly dies.
And its outline fabulously is flickering on the walls.
Silence cuts hearing, and my daydreams are numb all,
And involuntarily in soul fear arises.**

**Of the reckless love to lose mirages
I afraid, having breached the chain, that binds us —
Far fields and, driven by wind, waves golden rye,
And at dusk – bare steppe to edge glow Sky's.**

**Lonely flower behind shroud of autumn rain —
Beyond the foggy window as a candle flame.
Has passed years... – You remained with me,
Like a wonderful but not fulfilled dream.**

01.04.2021

НЕЗАБУДКИ МОИ, НЕЗАБУДКИ

**Незабудки мои, незабудки,
Голубые в траве огоньки,
Закадычные леса подружки,
Словно красок живые мазки.**

**Кто сорвал вас и смял, незабудки,
Чьи ветра унесли лепестки,
Кто такую сыграл злую шутку,
Что доньше льют ливни горьки?**

**А теперь осень шутит со мною:
Горизонт затянула тоска,
Дождь повис за окном пеленою...
Как полынь эта осень горька.
*Апрель 2005г.***

MY FORGET-ME-NOTS, BELOVED YOU MINE

(Free translation from Russian by author Yosef Latman)

**My forget-me-nots, beloved you mine,
In the green humid grass like blue lights,
Old woods' dear gentle girlfriends,
Like living brush strokes of wonderful paints.**

**Who picked and crumpled you, forget-me-nots!
Which winds carried away the petals,
Who has played such the cruel jokes,
And hitherto go down the bitter rains?**

**And now autumn is joking with me:
Melancholy... The horizon can't see. A mist
Is hanging outside windows like a dense pall...
This Autumn is more bitter than wormwood in rain cold.
*12.01.2021—10.05.2021***

ПОМОЛЧАВ НЕМНОГО, МИЛЫЙ МОЙ...

**Помолчав немного, милый мой,
Вдруг услышим: как шумят дубравы,
Листья шелестят над головой,
Шепчутся со сна тихонько травы...**

И, уверен, тайные тревоги

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.